

GABRIEL FAURÉ

ROMANCE
SANS PAROLES



THÉRÈSE RYAN
VIOLONCELLE | CELLO

FRANCINE CHABOT
PIANO

ACD2 2176

ATMA Classique

GABRIEL FAURÉ | ROMANCE SANS PAROLES

- 1 | **Les berceaux, op. 23, n° 1*** [2:22]
- 2 | **Après un rêve, op. 7, n° 1 • Transcription Pablo Casals** [3:01]
- 3 | **Romance sans paroles op. 17, n° 3 • Transcription J. Delsart** [2:42]
- 4 | **Le secret, op. 23 n° 3*** [2:34]
- 5 | **Sicilienne, op. 78 • Original** [4:00]
- 6 | **Ici-bas, op. 8 n° 3*** [1:40]
- 7 | **Élégie, op. 24 • Original pour violoncelle et orchestre** [6:57]
- 8 | **Nell, op. 18, n° 1 *** [1:54]
- 9 | **Aurore, op. 39, n° 1*** [2:13]
- 10 | **Au bord de l'eau, op. 8, n° 1*** [2:00]

- 11 | **Poème d'un jour, op. 21** n° 1 Rencontre* [2:02]
- 12 | n° 2 Toujours!* [1:25]
- 13 | n° 3 Adieu* [2:32]
- 14 | **Lamento (La chanson du pêcheur), op. 4, n° 1 • Violoncelle : partie originale** [3:33]
- 15 | **En sourdine, op. 58, n° 2*** [2:56]
- 16 | **Clair de lune, op. 46 n° 2*** [2:53]
- 17 | **Au cimetière, op. 51, n° 2*** [3:59]
- 18 | **En prière, sans opus*** [2:36]
- 19 | **Chant d'automne, op. 5, n° 1*** [4:05]
- 20 | **Nocturne, op. 43, n° 2*** [2:26]

*ADAPTATION POUR VIOLONCELLE | *CELLO TRANSCRIPTION*: Thérèse Ryan

THÉRÈSE RYAN
VIOLONCELLE | CELLO

FRANCINE CHABOT
PIANO

Nous remercions le gouvernement du Canada pour le soutien financier qu'il nous a accordé par l'entremise du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canadian Music fund).

Enregistrement et réalisation / *Recorded and Produced by: Johanne Goyette*
Église Saint-Augustin de Mirabel (Québec), Canada, Septembre 1998 / *September 1998*
Graphisme / *Graphic design: Diane Lagacé*
Responsable du livret / *Booklet Editor: Michel Ferland*
Photo de couverture / *Cover Art: Getty Images*

GABRIEL FAURÉ 1845-1924

Gabriel Fauré est certainement le plus grand mélodiste français de la deuxième moitié du XIX^e siècle. Tout au long de sa vie, il compose un peu plus d'une centaine de mélodies. Celles-ci, tout comme l'ensemble de son œuvre d'ailleurs, se divisent en trois groupes correspondant au « trois manières » de son art, un peu comme chez Beethoven. La plupart des mélodies réunies sur ce disque furent composées entre 1875 et 1884. Toutefois les caractéristiques de la « première manière » de Fauré s'en dégagent : des lignes mélodiques toujours émouvantes soutenues par une écriture harmonique très riche, nourrie à la fois par la grande tradition germanique (l'on pense en particulier à Schumann) et par l'univers de la modalité.

Nous retrouvons donc avec bonheur quelques-unes des mélodies les plus connues du compositeur (*Après un rêve*, *Les berceaux*). Plusieurs d'entre elles possèdent en commun une simplicité touchante, une atmosphère méditative, parfois proche de la contemplation (*Le secret*, *En sourdine*). D'autres, au contraire, sont étonnantes par leur caractère dramatique, même violent à l'occasion (*Automne*, *Toujours*). Dans *Clair de lune*, l'indépendance des deux parties est tellement originale que le violoncelle semble accompagner le piano : c'est déjà Fauré dans « sa deuxième manière ».

Certains regretteront peut-être l'absence des poèmes dont Fauré s'est inspiré. Ils seront vite consolés par la beauté intrinsèque des lignes mélodiques et par la noble sonorité du violoncelle : toute l'élégance aristocratique de l'art fauréen s'y retrouve.

Ces mêmes qualités ressortent également dans les trois œuvres instrumentales. La plus connue, *Élégie* op. 24, a été conçue à l'origine comme un mouvement lent de sonate (d'où son plan ABA). Ce projet ne verra pas le jour, mais l'œuvre fut créée à la Société Nationale de Musique le 15 décembre 1883.

La *Romance sans paroles* op. 17 n° 3 et *la Sicilienne* op. 78, complètent ce disque où domine l'art mélodique de Fauré.

RICHARD BOULANGER

THÉRÈSE RYAN VIOLONCELLE

Native de Montréal, Thérèse Ryan a étudié le violoncelle à l'Université McGill avec Walter Joachim, puis au Conservatoire de musique du Québec à Montréal avec Michael Kilburn où elle a remporté plusieurs prix. Elle est membre de plusieurs ensembles de la région de Montréal, notamment de l'Orchestre Métropolitain et de l'Ensemble Amati. Parallèlement à sa carrière orchestrale, elle enseigne le violoncelle au Cégep Marie-Victorin et se produit régulièrement à titre de chambriste au sein de divers ensembles, tant sur scène qu'à la radio. Elle joue sur un violoncelle Vincenzo Jorio qui date d'environ 1848.

FRANCINE CHABOT PIANO

Francine Chabot a reçu l'essentiel de sa formation pianistique sous la direction de Madame Yvonne Hubert au Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Après avoir obtenu un premier prix dans cette discipline, elle se rend à Paris afin de parfaire sa formation auprès du maître Vlado Perlemuter. Depuis, ses activités professionnelles ne cessent de se multiplier. On peut l'entendre régulièrement en récital sur scène ou à la radio, comme soliste ou chambriste. Elle est professeur de piano au département de musique du Cégep Marie-Victorin à Montréal. Régulièrement sollicitée comme membre du jury par les institutions d'enseignement supérieur, (Université de Montréal, Université du Québec à Montréal), elle fut invitée à ce titre, au Concours International des Jeunes Musicales de Belgrade, aux Concours de musique du Canada, au Concours international Mozart, au Prix d'Europe de même qu'au Concours de l'OSM. Madame Chabot a déjà enregistré en 1997 chez ATMA un disque de lieder de Schumann et de Brahms avec la contralto Madeleine Jalbert.

GABRIEL FAURÉ 1845-1924

Gabriel Fauré, the greatest master of French art song in the second half of the 19th century composed more than one hundred songs throughout his creative years. These songs, like the rest of his works, are divided into three periods *à la Beethoven* corresponding to the three styles of his musical output. Most of the songs selected for this disc were composed between 1875 and 1884. All the characteristics of Fauré's first style are evident: stirring melodic lines supported by a bold harmonic texture that stems from both the Germanic tradition, especially Schumann and the realm of modality.

It is always a pleasure to hear some of the composer's best known songs (*Après un rêve*, *Les berceaux*). Many share a touching simplicity and a meditative quality often approaching contemplation (*Le secret*, *En sourdine*). Others are striking in their dramatic character, on occasion even verging on the violent (*Automne*, *Toujours*). In *Clair de lune*, the independence of the two parts is so original that the cello seems to accompany the piano, anticipating Fauré's second style. Some listeners may miss the text of the poems that inspired Fauré. They will, however, be quickly consoled by the intrinsic beauty of the melodic lines and the cello's noble sonority: here one finds all the aristocratic elegance of Fauré's art.

The same qualities are evident in the three instrumental works. The most familiar, *Élégie* Op. 24, was originally conceived as a slow movement for a sonata, hence its ABA structure. Although this project was never completed, the *Élégie* premiered at the Société Nationale de Musique on December 15, 1883.

The *Romance sans paroles* Op. 17 No. 3 and the *Sicilienne* Op. 78, complete this disc which reveals Fauré's mastery of melodic art.

TRANSLATED BY WADIA NOVOTNY

THÉRÈSE RYAN CELLO

Born in Montreal, Thérèse Ryan studied cello at McGill University with Walter Joachim, and at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal with Michael Kilburn. She won several prizes at the Conservatoire. She is a cellist with several orchestras in the Montreal region, notably the Orchestre Métropolitain and the Ensemble Amati. In addition to her orchestral career, she teaches cello at Cegep Marie-Victorin. She also appears regularly as a chamber player with various ensembles on stage as well as on radio. She plays a Vincenzo Jorio cello from c.1848.

FRANCINE CHABOT PIANO

Francine Chabot received the greater part of her piano training with Yvonne Hubert at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal. After having obtained a premier prix in this discipline, she went to Paris to complete her instruction with Vlado Perlemuter. Since, her professional activities have multiplied. She is regularly heard in recital on stage or in radio broadcasts. She teaches piano at the Cegep Marie-Victorin at Montreal. Regularly solicited as a jury member for institutions of higher education (Université de Montréal, Université du Québec à Montréal), she has also been called upon in that respect for the Jeunesses Musicales International Competition in Belgrade, the Canadian Music Competition, the International Mozart Competition, the Prix d'Europe as well as the MSO Competition.